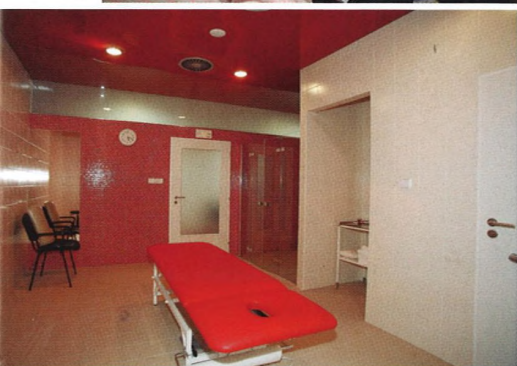




4



5



8



10

OBSAH

Inhalt

Událost | Ereignis

- 4 Astoria po rekonstrukci aneb Služby přes ulici
Das Astoria nach der Rekonstruktion:
Dienstleistungen über die Straße
- 5 Vzdělávání zaměstnanců jede na plný plyn
Die Weiterbildung der Angestellten läuft auf vollen Touren

Stalo se | Nachrichten

- 7 V lázních na tradice nezapomínáme!
Im Heilbad vergessen wir die Traditionen nicht!
- 7 Podpořili jsme oběti zemětřesení v Japonsku
Wir unterstützten die Opfer des Erdbebens in Japan

Novinky | Neuigkeiten

- 8 Lázeňský hotel Akademik Běhounek na jedničku!
Das Kurhotel Akademik Běhounek in einem neuen Kleid!
- 9 Krátce z Radium Palace
Kurz aus dem Radium Palace
- 10 Navštivte zrekonstruovaný Dalibor
Besuchen Sie das rekonstruierte Hotel Dalibor

- 11 Nad dopisy čtenářů | Leserbriefe

Seriál | Serie

- 12 Agricola | Agricola

Kultura | Kultur

- 13 Kuturní program | Kultur Programm
- 14 Kulturní specialistky doporučují
Programmspezialistinnen empfehlen
- 15 Kultura jde blíže k vám
Die Kultur kommt Ihnen entgegen
- 16 Tradiční Zahájení lázeňské sezony letos
poprvé v novém
- 17 Program k zahájení lázeňské sezóny
- 18 Die traditionelle Eröffnung der Kursaison
wird in diesem Jahr eine neue Form haben
- 19 Program k zahájení lázeňské sezóny

- 20 Editorial | Editorial

AQUAVIVA

Pro společnost | Für die Gesellschaft
Léčebné lázně Jáchymov a.s.

Vydává vydavatelství | Erscheint im Verlag
ODDYCH s.r.o., Děpoltovická 214/6
360 01 Karlovy Vary - Otovice
tel.: +420 359 888 999, info@oddych.cz

Adresa redakce | Anschrift der Redaktion
Léčebné lázně Jáchymov a.s. - redakce časopisu AquaViva
T. G. Masarka 415, 362 51 Jáchymov
tel.: +420 353 833 333, fax: +420 353 834 567
info@laznejachymov.cz